

## ОСОБЛИВОСТІ ІМЕННИКА м. ХМЕЛЬНИЦЬКОГО У 1905 РОЦІ

**Анотація.** У роботі розглядається якісний і кількісний склад особових імен м. Хмельницького станом на 1905 рік.

**Ключові слова:** антропонімія, власне ім'я, метричні книги, офіційні варіанти, чоловічий іменник, жіночий іменник.

**Summary.** Quality and quantitative the full complement of full complement of personal names of c. Khmel'nitsk on 1905 year are discus in this work.

**Key words:** personal names of people, register of birth, official variants, men's name, women's name.

Багатьох науковців здавна цікавили різні проблеми ономастики, зокрема антропонімії. Значний внесок у розвиток досліджень з антропонімії мають праці сучасних українських ономастів М. Демчук [3], І. Железняк [3], Р. Керсти [5], Р. С. Панцьо [6], П. Чучки [9], О. Карпенка [4], Н. Свистун [7], І. Трійняк [8] та інші.

У системі українських власних імен, що складалися протягом минулих століть, знайшли відображення різні сторони суспільної, культурної, в тому числі і мовної діяльності народу на різних історичних етапах. Іменник м. Хмельницького (колишнього Проскурова) ще не був предметом глибокого наукового вивчення. Відсутність всебічного вивчення іменника цього міста, яке б ґрунтувалось на аналізі відповідного матеріалу й відображало розвиток системи іменування, зумовлює необхідність дослідження обраної теми.

Мета роботи полягає в тому, щоб виявити склад чоловічих та жіночих імен хмельничан 1905 р., систематизувати й проаналізувати їх.

Джерельною базою дослідження послужили матеріали метричної книги про народжених церкви Різдва Пресвятої Богородиці м. Проскурова та метричні книги Проскурівської римо-католицької приходської церкви про народжених. У метричних книгах представлено чоловічі та жіночі імена, які не лише констатують багатство іменника, а й засвідчують міжнаціональні впливи, впливи традицій, церкви тощо.

На метричні книги як цінне джерело у свій час вказували дослідники, зокрема С. Панцьо [6].

У статті аналізуємо 113 українських та польських імен, почерпнутих з історичних джерел (метричних книг за 1905 р. про народжених) Хмельницького державного обласного архіву. Зауважимо, що у метричних книгах про народжених як церкви Різдва Пресвятої Богородиці м. Проскурова, так і Проскурівської римо-католицької приходської церкви фіксувалися факти хрещення і новонароджених м. Проскурова і новонароджених навколишніх населених пунктів. Батьки, які не були жителями Проскурова, з тих чи інших причин обирали для хрещення своїх дітей саме міську церкву. До основних причин такого явища можна віднести непорозуміння між селянами та священниками певних конфесій або взагалі відсутність церков у певних населених пунктах (це більше характерне для римо-

католицького віросповідання).

За основу для поділу на українські та польські імена беремо як належність до певного віросповідання, так і самі імена, властиві тій чи іншій мові. До українців ми зараховуємо новонароджених, факт про хрещення яких зафіксовано у метричній книзі православної церкви, а до поляків – тих, чий імена фіксуються у метричній книзі римо-католицької церкви. Цей поділ доволі умовний, бо національність у той час нерідко визначали за розмовною мовою. У результаті сусідства із тодішньою Галичиною, а також у зв'язку з тогочасним історичним становищем м. Проскурова, кількість поляків була перебільшена. А багато українців та євреїв не тільки розмовляли по-польськи, а й подекуди змінювали свої прізвища на польський манер. Тому точно встановити національність новонароджених подекуди неможливо.

Основа джерел становлять метричні книги, писані кирилицею з використанням деяких старослов'янських літер. Антропонімічний матеріал показує, що писарі при записі власних особових імен людей користувалися польськими або церковнослов'янськими відповідниками, дотримуючись правил тогочасної орфографії, а саме використовуючи дві літери *i* (*u* та *i*), а також літеру *ь* (писалась переважно в кінці чоловічих імен).

Досліджуваний матеріал ми передаємо із збереженням графіки видань, з яких він почерпнутий, не транслітеруємо, подаємо в оригіналі.

Зазначимо, що на основі таких офіційних документів, як метрична книга, не можна відтворити систему квалітативних варіантів імен. У метриці записувалися тільки інваріанти – основне ім'я, його офіційна (документальна) форма, тобто лише ті, які були нейтральними щодо експресії номінативними знаками [6, с.5].

Серед засвідчених імен переважають чоловічі імена грецького походження (зафіксовано 23 імені). Велику частину становлять також латинські імена (19). За цей період зафіксовано 9 імен давньоєврейського походження. Невелику частину становлять перейняті з інших мов імена (6) та слов'янські (9).

За аналогією до чоловічих серед жіночих онімів переважають імена грецького походження (всього 18). Жіночих імен латинського походження зафіксовано 11. Імена давньоєврейського походження становлять 9 назв; 6 одиниць нараховують перейня-

ті з інших мов. Серед імен цього періоду зафіксовано 4 слов'янських імені: *Броніслава, Віра, Любовь, Надежда*.

Початок ХХ ст. характеризується широкою різноманітністю імен. Це зумовлено тим, що за 1905 р. у метричних книгах про народжених зафіксовано хрещення 664 дітей. У православної церкви хрещено 243 новонароджених, з яких батьки лише 120 були жителями м. Проскурова. У римо-католицькій церкві проведено обряд хрещення 421 дитини, з них – 105 стали мешканцями міста.

Для аналізу ми використали усі імена, що записані у метричні книги цього року, окремо розглядаючи імена жителів міста та жителів навколишніх сіл.

#### **Чоловічий іменник. Імена українців**

У 1905 р. було зареєстровано 120 новонароджених. З них 55 хлопців та 65 дівчат.

На найменування новонароджених хлопців-українців було використано 25 імен. Найуживанішими іменами стали: *Владимирь* (11), *Николай* (11), *Михаиль* (6), *Іоаннь* (5), *Петрь* (4).

По 2-3 фіксації мають імена: *Александрь* (3), *Павель* (2), *Борись* (2), *Георгій* (2), *Григорій* (2), *Андрей* (2). Решта імен мають по одній фіксації *Євгеній*, *Леонідь*, *Власій*, *Дмитрій*, *Євстафій*, *Василій*, *Константинь*, *Ігнатій*, *Антоній*, *Алексій*, *Іосифь*, *Максимь*, *Феодорь*, *Филипь*.

Дещо інакше представлений чоловічий іменник прилеглих до м.Проскурова сіл. У метричній книзі церкви Різдва Пресвятої Богородиці зафіксовано 66 таких новонароджених. Для називання цих хлопчиків-українців використано 23 імені.

Найпоширенішими серед них є переважно ті ж, що і у самому місті: *Владимирь* (7), *Николай* (7), *Іоаннь* (7), *Івань* (5), *Петрь* (5), *Григорій* (5), *Антоній* (4). По 2-3 фіксації мають такі імена: *Василій* (3), *Михаиль* (3), *Алексій* (3), *Александрь* (3), *Сергей* (2). Такі імена як *Андрей*, *Никифорь*, *Леонтій*, *Павель*, *Константинь*, *Федарь*, *Ілія*, *Георгій*, *Симеонь*, *Іаковь*, *Зиновий*, *Платонь*, мають по 1 фіксації.

Отже, найпопулярнішими чоловічими іменами аналізованого періоду українців були *Володимирь* (18) та *Николай* (18). 2-ге місце посідають: *Іоаннь* (*Івань*) (12), *Петрь* (9), *Михаиль* (9). Більшість же із зафіксованих імен представлена лише одинично.

#### **Імена поляків**

Чоловічі особові імена в іменнику м.Проскурова у 1905 р. функціонують паралельно з українськими. Їх зафіксовано навіть більше. Адже джерелом нашого дослідження послужили також книги римо-католицького деканату, де записувались імена поляків (рідше – інших національностей).

У м. Проскурові за 1905 р. зафіксовано 32 імені, котрими називали хлопчиків-поляків. Серед цих імен є два подвійних (*Станиславь-Георгій*, *Казимирь-Павель*). У цьому році народилось 105 дітей, 70 з яких були хлопчиками, а 35 дівчатками.

Найпоширенішими іменами серед хлопчиків-поляків були: *Болеславь* (10), *Івань* (7), *Николай* (7), *Брониславь* (4). Такими, що фіксувались по 2-3

рази були: *Петрь* (2), *Никодомь* (2), *Франць* (3), *Григорій* (2), *Альбинь* (3), *Сигизмундь* (3), *Іосифь* (2), *Антонь* (3), *Казимирь* (2), *Августинь* (2), *Станиславь* (2). Решта ж імен були одиничними: *Павель*, *Феофиль*, *Викторь*, *Владиславь*, *Ігнатій*, *Фаддей*, *Лаврентій*, *Маріань*, *Мечиславь*, *Конрадь*, *Марцелій*, *Феліксь*, *Михаиль*, *Адамь*, *Ромуальдь*.

З прилеглих до міста населених пунктів у метричній книзі римо-католицької приходської церкви м. Проскурова зафіксовано хрещення 316 дітей, з них – 161 хлопчик та 155 дівчаток. Популярність імен у сільській місцевості трохи відрізняється від поширеності особових імен у місті.

Так, найуживанішими іменами хлопчиків-поляків тут були: *Іосифь* (20), *Антонь* (19), *Людвигь* (16), *Станиславь* (15), *Павель* (10), *Михаиль* (10), *Казимирь* (10), *Івань* (9), *Карль* (6), *Войтехь* (6), *Мартинь* (6), *Николай* (6). Деякі імена повторювались двічі: *Альбинь* (2), *Франць* (2), *Брониславь* (2), *Владиславь* (2), *Мечиславь* (2). Імена *Шимонь*, *Адольфь*, *Стефань*, *Леонардь*, *Войтер*, *Богдань*, *Ілья*, *Лаврентій*, *Андрей*, *Фома*, *Адамь*, *Блажей*, а також подвійне *Мартинь-Станиславь* зафіксовано лише по одному.

#### **Жіночий іменник. Імена дівчат-українок**

У 1905 р. у м. Проскурові зареєстровано 65 дівчат-українок. Для їх іменування використано 24 імені. Найуживанішими були імена: *Ольга* (11), *Анна* (8), *Катерина* (7), *Марія* (7), *Надежда* (5). По 2-3 фіксації мали імена: *Євгенія* (3), *Юлія* (3), *Єлена* (3), *Анастасія* (2), *Антонина* (2), *Феодосія* (2), *Любовь* (2), *Варвара* (2), *Віра* (2), *Александра* (2). Імена *Лідія*, *Рауса*, *Пелагія*, *Валентина*, *Наталія*, *Клавдія*, *Тамара*, *Домнікія*, *Серафима* мають по 1 фіксації.

З навколишніх сіл у православної церкви м. Проскурова зареєстровано хрещення 57 дівчаток, для найменування яких використано всього 16 імен. Найпоширенішими із них були такі: *Марія* (15), *Анна* (13). Імена *Ольга*, *Антоніна*, *Анастасія* фіксуються по 5 разів. По 2 фіксації мають імена: *Юлія*, *Віра*, *Єлена*. Такі імена, як *Євгенія*, *Домнікія*, *Євдокія*, *Любовь*, *Александра*, *Пелагія*, *Зинаїда*, *Варвара*, мають по 1 фіксації.

З наведених фактів бачимо, що найпопулярнішими іменами українок були імена *Марія* (22), *Анна* (21), *Ольга* (16).

#### **Імена дівчат-польок**

Серед народжених у м. Проскурові за 1905 р. зареєстровано 35 дівчаток-польок, для називання яких використано 20 імен. Найуживанішими серед них були: *Ємілія* (5), *Антонина* (4), *Марія* (4), *Бронислава* (3). По 2 фіксації мають імена: *Юлія*, *Єлена*, *Феофила*. Решта імен мають лише по 1 фіксації: *Винцентина*, *Юзефа*, *Викторія*, *Саломея*, *Матильда*, *Іоанна*, *Анеля*, *Филомена*, *Розалія*, *Михаліна*, *Анна*, *Єкатерина*.

Зовсім інакшу картину щодо популярності імен серед польок спостерігаємо у навколишніх селах.

У цей рік зареєстровано 155 новонароджених дівчаток. А імен для їх найменування використано лише 21. Проте тут чітко простежується популяр-

ність таких імен: *Кароліна* (29), *Марія* (27), *Анна* (22), *Анеля* (16), *Викторія* (14), *Катерина* (10). Менш популярними були імена: *Євва* (7), *Анастасія* (5), *Франциска* (4), *Розалія* (4), *Аполонія* (3), решта імен мають по 1 чи по 2 фіксації: *Павлина* (2), *Юлія* (2), *Бронислава* (2), *Юзефа* (2), *Магдалена* (1), *Агнешка* (1), *Ємілія* (1), *Фекла* (1), *Єлена* (1), *Люжбіня* (1).

Отже, популярним як і в місті, так і в селах, було лише ім'я *Марія*. Решта ж імен змінили свої позиції. Так, у селах найбільшу популярність отримало ім'я *Кароліна*, яке не має жодної фіксації у місті. А найуживаніші в сільській місцевості імена *Анна*, *Анеля*, *Скатерина*, *Викторія*, фіксуються у місті лише один раз. Серед польських жіночих імен є кілька імен, які справді характерні для найменування польок (*Аполонія*, *Агнешка*, *Вінцентина*, *Люжбіня*).

Подвійних імен серед польських, як і серед українських дівчат, не зафіксовано.

#### **Спільні та відмінні імена українців та поляків**

З наведених матеріалів видно, що для називання новонароджених використовувались імена, якими найменувались або лише українці (*Владимір*, *Александр*, *Власій*, *Василій*, *Євстафій*, *Борис*, *Алексій*,

*Феодор*, *Євгенія*, *Ольга*, *Домнікія*, *Віґра*, *Любовь*, *Феодосія*, *Надежда* тощо) або лише поляки (*Бронислав*, *Франць*, *Боєслав*, *Сигизмунд*, *Казимір*, *Адам*, *Альбін*, *Мечислав*; *Емілія*, *Кароліна*, *Юзефа*, *Анеля*, *Розалія*, *Феофила*, *Євва*, *Франциска*, *Аполонія* тощо).

Проте було чимало онімів, які однаково використовувались для називання і українців і поляків. (*Івань*, *Павель*, *Николай*, *Григорій*, *Іосиф*, *Петр*, *Михаиль*, *Ігнатий*, *Антоний*, *Андрей*, *Ілія*; *Анна*, *Марія*, *Анастасія*, *Єлена*, *Скатерина*, *Антонина*, *Юлія*).

Отже, для найменувань дітей-українців і дітей-поляків здебільшого використовувались одні і ті ж імена. Правда, слов'янських імен більше у називанні дітей-поляків, ніж дітей-українців. Це свідчить про те, що українці м.Хмельницька не зберегли автохтонні свої імена.

Основу чоловічого іменника становлять такі імена: *Николай*, *Івань*, *Владимір*, *Іосиф*, *Антон*. Основу жіночого іменника становлять антропоніми: *Марія*, *Анна*, *Скатерина*, *Кароліна*, *Ольга*, *Анеля*.

Доволі чисельною є група імен, які фіксуються щойно один раз (44 одиниці, з них – 21 жіноче та 23 – чоловічі імена).

#### **Література**

1. Великий тлумачний словник сучасної української мови / Упоряд. і гол. ред. В.Т. Бусел – К.; Ірпінь: ВТФ “Перун”, 2001. – 1440 с.
2. Демчук М.О. Слов'янські автохтонні особові власні імена в побуті українців XIV – XVII ст. – К.: Наукова думка, 1988. – 172 с.
3. Железняк І.М. До семантичної характеристики сербохорватської антропонімії XII – XV ст. // Дослідження мовознавства. – К., 1962. – С. 77–93.
4. Карпенко О.Ю. Найуживаніші чоловічі імена російського населення півдня України // Мовознавство. – 1981. – № 3. – С. 80–84.
5. Керста Р.Й. українська антропонімія ХНІ ст. Чоловічі іменування. – К.: Наукова думка, 1984. – 151 с.
6. Панцьо С.Є. Антропонімія Лемківщини. – Тернопіль: Вид-во “Тернопіль”, 1995. – 128 с.
7. Свистун Н.О. Динаміка антропонімікону м. Тернополя у XIX – XX ст.: Рукопис на здобуття вченого ступеня кандидата філологічних наук. – Тернопіль, 2006. – 249 с.
8. Трійняк І.І. Словник українських імен. – К.: Довіра, 2005. – 509 с.
9. Чучка П.П. Розвиток імен і прізвищ// Історія української мови: Лексика і фразеологія. – К., 1983. – С. 592–620.